

# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Incuintri a Ruda domenie ai 31 di Zenâr

## Peraulis furlanis da la Bassa orientâl

Domenie ai 31 di Zenâr a lis 11 a buinore te sale dal bar Altran in place Libertât a Ruda si tignarà, in colaborazion cul Comun, l'incuintri *Peraulis, mûts di di e proverbis da Bassa furlana orientâl* cu la presentazion, di bande di Ferruccio Tassin dal volumut di *Aggiunte al "Nuovo Pirona" - Vocabolario friulano* di Adriana Miceu, editât da la Societât Filologjiche Furlane cu la poie da la BCC Fiumicello Aiello. Vanilla Antonelli Lugano e Bernardino Spanghero a leiaran cualchi storiute di Pepino Fumo (Maringòn), che nus à lassât di pôc, e Alex Gabas, cu la sô armoniche, al sunarà cualchi vilote. E sarà une maniere par scuvierzi lis peraulis furlanis plui bielis da la Bassa furlane orientâl: Dael, Aquilee, Cjemplunc-Tapoian, Sarvignan, Cjopris e Viscon, Flumisel, Tiars, Ruda, Naiarêt, la Vila e Isula (in Comun di San Ganzian). O publichìn culh un estrat di *Al profum da peraulis*, la introduzion al volumut:

...Fasin una corsa pa letaris, svoletant parsora come un spadamadrac, che si ferma dome un et, par cjarezâ e cognossi peraulis.

"Ambro" a ti conta di Roma e va sù fin tal Baltic; una sglavinada di arbis, dutis cul so non ("arba da Madonna" al era al timo) profumin di cultura leada al cuotidian da religion e ti fasin pensâ a li' vecjis da fameis che si spiavin, di femina in femina, i segrets da plantis.

"Bradascjâ" l'è un verbo e "balonîr" l'è un agjetif e pûr, insie-

"Bassa, che cun lavôr, fadia e lotis à drezât al cjâf, viarta, e si à misturada cui popui che, di secui e secui, rivavin dal soreli jevât e dal misdi mediterani"

me, ti fasin capî concreteza e nissuna voia di passonâ o strazâ peraulis e piardi timp cun cui che al pol bagolâssila.

[...] Par mandâ un ca dal diau, ti lu mandavin a "Caristôt", intindint Karlstadt; e par di che un al veva al cjapiel, par gambiâ non al parafret o paracjalt dai sintiments, lu clamavin "clabûc".

No coventa un sfuarz di geografia par capî che erin ta Bassa di un Imperi siôr di lenghis come una sfiseta impiada.

Trop dolôr che al vigniva tal viodi un salamp che al riscjava al savôr a si lei in tun agjetif o partizipi passât come "discartossât", che lu fâs viodi cuasi discrotâsi da piel e cjapâ su al rânzit, gust che al sufît da bocja da nestra int ben lu cognosseva.

"Fasela" fevela di lûs e distruzion, e al consumâsi, e i Romans che erin rivâts fin ca sù; "flurin" di sols e usanzis; "forcula", cun funzion magjica e terapeutica, continua una curint paralela a la religion, che zir di fagi li' bielis al misteri, par via che no si lu cognôs avonda par no vè paura.

E dopo ancja peraulis sù di susta, di rispjet e di venerazion, come "medâulis" che strenzevin tal sens li' plui grandis fiestis dal

cristianesim.

"Nassi" e "muri", in tun sfolmenio di formis, verbos dopradonons in imaginis senza numar, che spalanchin l'anima di speranza e di rassegnazion.

[...] Par no fevelâ dal pan, da sô impuartanza, che za tal for al si capis: ca dretni vegnin zontadis altris trê peraulis par di che la zinisa no lava ben; che si doveva netâla, magari cun tun imprest, al "sfreolôn", che si doprava ancja par capî se al fûc al era avonda o se l' mancjava.

Bassa, là che si disevigi (e si dis ancjamò) "sgurli" a un se si môf senza mai poiâsi su nuia, come la besteuta che zupa i flôrs e somea cuasi fâgi una sponta, e indulâ che la int era "nera come al cuac" (raretât di crot pizzul e neri), cui rais dal soreli che gi plombavin biel che sapavin la blava... senza spindi un carantan di spiaggia o lampadis di estetica.

Bassa, che cun lavôr, fadia e lotis à drezât al cjâf, viarta, e si à misturada cui popui che, di secui e secui, rivavin dal soreli jevât e dal misdi mediterani...

Ferruccio Tassin  
(Scrit ta variant furlana di Ruda)



Dal "orcolat" a la leç pal furlan, di pari Turoldo a pre Maghet

## 2016, un an di inovâi furlans e gurizans

A bisest nuie di sest, al dis il proverbi. Sperin che nol sedi cussì, intun mont li che a son za vonde lis disgraciis, tra dispatriâts e estremiscj di ogni sorte.

Par fâ alc di diviers o vin pensât di ricuardâ in chest articul i aniversaris che a rivuardin il Friûl e i Furlans in chest 2016 che si è pene viert.

Ai 22 di Març a saran juste 20 agns da la aprovazion da la Leç regionâl di promozion da la lenghe furlane, la numar 15 dal 1996, che par prime e à previodût il ricognossiment da la marilenghe e dai imprescj par la sô tutele tai mieçs di comunicazion, te aministrazion publiche e te scuele.

A Mai invezit al colarà un inovâl che al à segnât un moment cetant dramatic: i 40 agns dal *orcolat* che al à disdru-mât il Friûl intal 1976: un aniversari di muart, sigûr, ma ancje ricuart di un popul che al savè fâsi fuarce, tirâsi sù lis maniis e tornâ a scomençâ. Nol è un câs che propit partint dal taramot il Friûl, tiere di miserie, al è diventât une da lis regions plui indevant in Italia e in Europe.

Ai 9 di Avost invezit a saran cent agns da la prime conquiste, o ocupazion, o redenzion (al dipent di ce che ognidun al pense) di Guriza di bande dal esercit talian te prime vuere mondiâl: finalmentri, dopo di un an di maçalizis sul Cjars e su lis culinis ator ator, il

Regio Esercito al rivà a cjapâ la citât sul Lusinç.

Tal 2016 a ricorin ancje i cent agns da la nassite di Pari David Maria Turoldo, nassût a Sedean tal Novembar dal 1916, pre-di e poete di un Friûl contadin puar, ma onest e sancîr.

Simpri tal cjamp da la leteradure, a colin i 150 agns da la publicazion a Guriza da *La Georgica*, il test dal famôs autôr latin Virgijli, tradotta in ottava rima friulana da Zuan Josef Busiz, editade di Zuan Luis Filli, preseât stampadôr di lunaris gurizans tor da la metât dal Votcent: autôrs di riscuvierzi.

Par finî, il ricuart da la "nassite al cîl" di dôs impuartantis figuris di predis. Tal 2016 a colin i cincuant agns da la muart di pre Josef Marchet, mancjât a Glemone



PRE JOSEF MARCHET (1902-1966)

ai 8 di Mai dal 1966. Ce di di lui? Predi, insegnant, gjornalist, lenghist, leterât, storic, critic e autonomist, al à savût impegnâsi in cetancj cantins a pro da la sô tiere e da la rinassite culturâl dal popul furlan.

Pal Friûl di soreli jevât o ricuardin invezit i 25 agns da la muart, ai 22 di Fevrâr, di pre Guido Maghet, di Brezzan, che si è tant batût par la identitât furlane dal Gurizan e che sul argoment al à vût scrit cetant: il so testament spirituâl *El scuviarzimi furlan* al è un cjant d'amôr pal Friûl gurizan.

Cun chest piçul scandai o sperin di vè dât une cerce dai aniversaris che a colin tal an pene tacât, cun inovâi bie e mancual bie, ma che a àn ducj come riferiment il nestri Friûl.

## Cors pratics

A tachin a Guriza  
Capriva e Sarvignan

A son viertis lis iscrizions a la edizion 2015/2016 dai cors pratics di lenghe e culture furlane, promovûts da la Societât Filologjiche Furlane cu la poie da la ARLeF - Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane. Il cors di Guriza - che si fasarà te sede da la Societât Filologjiche in vie Bellini 3 - al tache cun martars ai 26 di Zenâr a lis 5 e mieze dopomisdì, e al larà indevant par 13 lezioni di dôs oris ognidune (17.30-19.30). La docente e sarà Anna Madriz e il cors al sarà di nivel intermedi, o sei dedicât a cui che al à za une cognossince di base da lis strukturis da la lenghe furlane, cun graduâi aprofondiments gramaticâi, exercizis di traduzion, leture, conversazion e scolte.

Il cors al è a gratis e viert a ducj i interessâts; a la fin al vignarà consegnât un certificât di frequence a chei arlefs che a varan partecipât a almancul il 70% da lis oris di lezione. Il certificât al è titul culturâl par jentrâ te Liste regjonâl dai insegnants cun competencis di lenghe furlane.

Tra i cors pratics che a tachin in vinci localitâts di dut il Friûl, tal Gurizan e te Basse a son in program ancje a Capriva, cul docent Michele Calligaris, e a Sarvignan, cu la docente Adina Ruffini.

Par informazions e iscrizions, tignî di voli il sit internet [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it) (sezion Lenghe Furlane - Cors pratics), o ben telefonâ o scrivi a la sede di Guriza (tel. 0481 533849, [gorizia@filologicafriulana.it](mailto:gorizia@filologicafriulana.it)) o al Ufici Formazion da la Filologjiche (tel. 0432 501598 int. 3, [formazione@filologicafriulana.it](mailto:formazione@filologicafriulana.it)).